

Qad'aqtaxanaxanec

Nuestro Mensajero

Año 44, Nº 2

abril, mayo y junio de 2000

-- 2000 -- Año de Reconciliación -- 2000 --



Jacob y Esaú se reconcilian. Génesis 33.4

-- 2000 -- Año de Reconciliación -- 2000 --

Las Naciones Unidas, la organización mundial de los estados políticos, declaró este año 2000 “**El Año de los Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas,**” dentro de los diez años del Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas 1995 al 2004.

Algunas iglesias han anunciado que el año 2000 es **El Año del Jubileo.** Jubileo significa el perdón de las deudas, la reconciliación entre los pueblos, y el descanso de la tierra. El pueblo de Israel antiguo observaba el jubileo como el año favorable del Señor, de bendición especial para los pobres, los esclavos, y los oprimidos. (Levítico 25).

Al comenzar su ministerio, Jesús leyó del libro del profeta Isaías, anunciando el año favorable del Señor, como buenas noticias para los pobres. (Lucas 4)

En las iglesias indígenas ¿cuál será el enfoque especial a lo largo de este año 2000?

--Pastor, obrero, predicador hombre o mujer: ¿Cuál será el tema de su mensaje durante este año 2000? En su iglesia local ¿cuál será el enfoque de su enseñanza en este año?

--Madres y padres de familia: ¿Qué aprenderán sus hijos en la casa, en el patio, junto con la familia en este año? ¿Estará presente la Biblia en la familia? ¿las historias bíblicas? ¿los textos de promesas de Dios? ¿Los chicos verán a sus mayores practicando el amor y el perdón entre ellos, y con sus vecinos?

--Líderes y encargados de las iglesias: ¿Se sanarán en este año las heridas y las enfermedades de las divisiones y los conflictos del pasado? ¿Habrá perdón y reconciliación?

Este año pasará muy rápido. Pronto llegará el fin del año 2000. No dejen pasar el tiempo sin reconciliarse con sus hermanos y hermanas. Cristo viene pronto. ¿Estaremos preparados a participar en la nueva humanidad?

Les invito a declarar en todas las iglesias que este año sea reconocido como “**El Año de la Reconciliación**”. Dios mediante para la noche del último día de este año nos encontraremos reunidos en el perdón de Dios, ¡abrazándonos con la paz!

--Willi Horst Qanaxayoxoyi

La Biblia Qom L'aqtac

Sociedad Bíblica Argentina y Sociedades Bíblicas Unidas han respondido al pedido de los hermanos tobas de que se complete la traducción de la Biblia a su idioma. Al presente se encuentran traducidos el Nuevo Testamento completo y una tercera parte del Antiguo Testamento.

Para dar comienzo a la traducción se realizó del 21 al 26 de Febrero del 2000, un Taller para Traductores en la ciudad de Resistencia con la participación de 35 hermanos y hermanas de diferentes zonas de la provincia del Chaco y Formosa. En el Taller se encontraron representadas siete iglesias con obra entre los hermanos tobas: Igl. Evang. Unida, Igl. Bautista Toba, Igl. Cuadrangular, Igl. De Dios, Igl. Evang. Fe y Esperanza, Igl. Evang. Casa de Dios y Puerta del Cielo, y la Igl. Biblia Abierta.

Como profesores en el Taller estuvieron los hermanos: Tito Lahaye, de Paraguay, Guillermo Mitchell, de Canadá y Marlon Winedt, de las Antillas holandesas. También estuvieron presentes la hna. Lourdes Barquin de Miami, y el hno. Brian Renees, de EEUU, que es el experto en computación. También el hermano Orlando Sánchez hizo de profesor de la lengua toba.

De entre los hermanos y hermanas que asistieron al Taller se seleccionaron 20 hermanos que participarán en un próximo Taller del 23 al 27 de abril, donde se espera que ya se pueda designar a los hermanos o hermanas que serán los Traductores y a los que serán Revisores.

Damos gracias a Dios por esta respuesta de Sociedad Bíblica Argentina, y pedimos las oraciones de los hermanos por este Taller para que Dios guíe a los que van a elegir a los Traductores, a fin de que sean elegidos aquellos a quienes Dios preparó y llamó para este trabajo de tanta responsabilidad.

A través del Qad'aqtaxanaxanec iremos informando de los avances que haya en la Traducción.

Luis Acosta
Obrero fraternal,
Coordinador Equipo de Traducción

El Matrimonio

Por Orlando Sánchez
(reimpresión, publicado en 1978)

A. La manera cómo encontrar una esposa, y sobre el matrimonio

1. Dios hizo el hogar, también el matrimonio. El matrimonio es una parte importante del plan de Dios. Por eso sabemos que es importante y maravilloso. Dios hizo el matrimonio para nuestro bien. Gén. 2:18; 2:24; 24 Mr. 10:6-9 (El registro de Dios)

2. A Dios no le agrada cuando el hombre y la mujer se casan sin pensar lo que significa tener un hogar. El hombre que es fornicario está burlando el matrimonio, porque no le da importancia. Desprecia el matrimonio, cuando está jugando nomás. Heb. 13:4

B. El matrimonio y el hogar

1. Nosotros sabemos que Dios no quiere que haya problemas en nuestro hogar. Efesios 5:21-23; 1 Pedro 3:1-7; Prov. 5:12-21

2. Dios quiere que el hombre y la mujer vivan felices hasta llegar a la ancianidad. Mal. 2:15-16; Mr. 10:11-12; Rom. 7:2-3; 1 Cor. 7:39

Da lataxac da nadonaxac

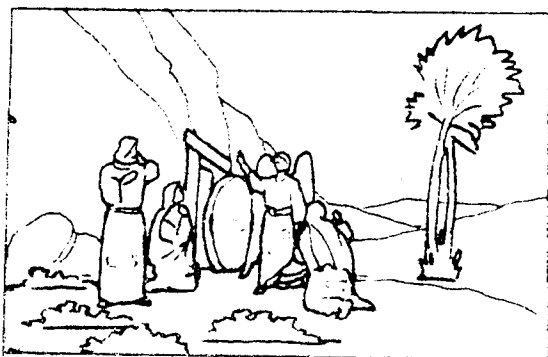
A. Da lataxac ca nshitaique da huadon qataq da lataxac da nadonaxac

1. Ñi Dios i'ot da nma'yaxac qataq da nadonaxac. Qaq de'eda nadonaxac, da mayi maichi lapaxañi co'ollaxa ñi Dios. Qaq yōqo'oyi qomi' sa'y'ajnaq da de'eda nadonaxac, da mayi yataqta huo'o da naigui qataq huo'o da lyaquiaxac. Ñi Dios co'ollaq i'ot qalaq da mayi yauotaique da qana'yamaxataxac naq'en nagui.

Génesis 2:18 Ñi Dios 'enapeco' da l'aqtac: "Sa ya'yamaxañi da ca shi'yaxaua nachi 'eetai' da 'oonolec. A'yim so'oto' qome aca ntaunaxaua." Génesis 2:24; Marcos 10:6-9 (El registro de Dios)

Resurrección de Jesús

6

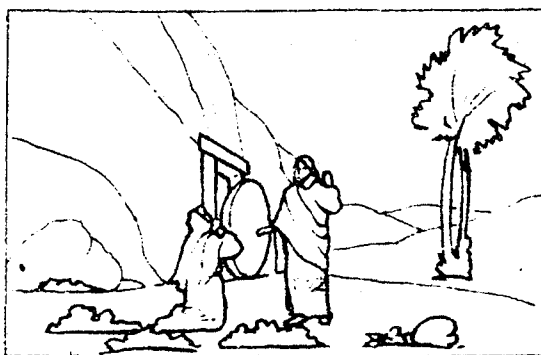


La resurrección

Marcos 16.1-8

Al tercer día las mujeres fueron a la tumba. El angel les dijo: "Jesús no está aquí. ¡Ha resucitado!"

7



Jesús aparece a María

Marcos 16.9-11

Jesús apareció primero a María Magdalena. Entonces ella fue a avisar que Jesús vivía.

8



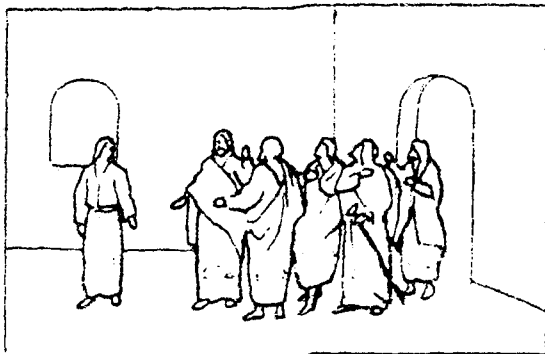
Jesús aparece a dos discípulos

Lucas 24.13-35

Después Jesús apareció a dos discípulos que iban muy tristes caminando a Emaús. Llegaron a casa y reconocieron a Jesús recién cuando él partió el pan. Entonces volvieron gozosos a avisar a los demás que Jesús de veras resucitó.

La ascención de Jesús

9



Jesús envía a los apóstoles

Lucas 24.36-48

Jesús les dijo: “Vayan por todo el mundo y prediquen este mensaje de salvación a toda la gente.”

10



Jesús sube al cielo

Lucas 24.50-53

Fueron a un cerro afuera de la ciudad y adoraron a Jesús. Entonces les dio su bendición y les prometió el Espíritu Santo. Fue llevado al cielo envuelto en una nube.

11



Jesús vendrá otra vez

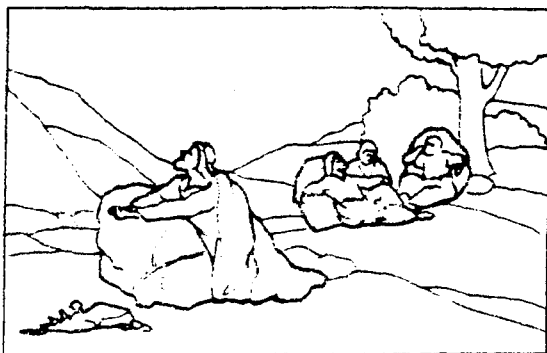
Hechos 1.2-11

Mientras los discípulos quedaban mirando al cielo, aparecieron dos hombres con ropa blanca, que anunciaron que Jesús vendrá otra vez.

¡ Aleluya !

El sufrimiento de Jesús

1



Jesús ora en Getsemaní

Mateo 26.36-46

“Padre mío, si no es posible evitar que yo sufra esta prueba, entonces que se haga tu voluntad.”

2

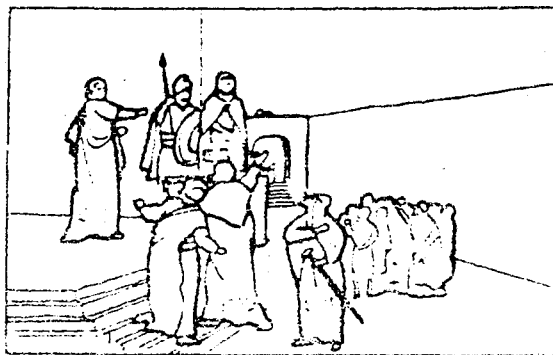


El arresto de Jesús

Marcos 14.43-52

Judas, el traidor, les había dado una contraseña, diciendo: “Al que yo bese, ése es.”

3

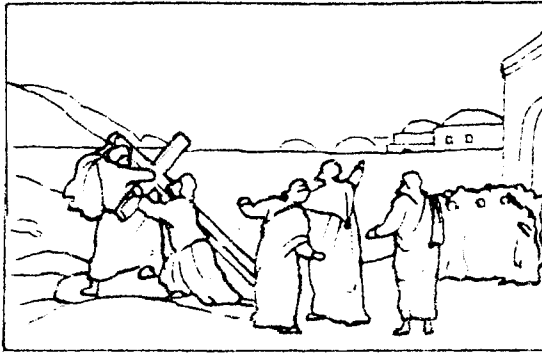


Jesús ante Pilato

Marcos 15.1-19

Pilato no encontró falta con Jesús pero para quedar bien con la gente mandó azotar a Jesús y lo entregó para ser crucificado.

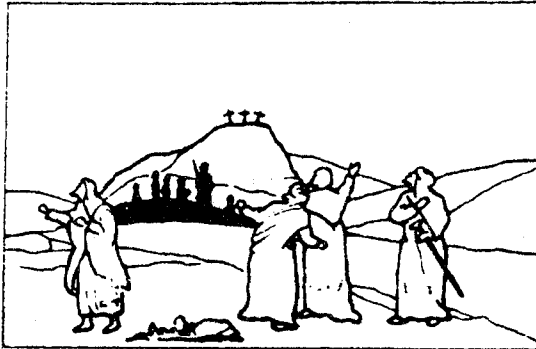
La muerte y resurrección



Cargando la cruz

Lucas 23.26-28

Cuando llevaron a Jesús a crucificarle, encontraron a un hombre que venía del campo, y le obligaron a llevar la cruz.



La crucifixión

Lucas 23.33-49

Jesús dijo: “Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen.” Al morir encomendó su espíritu en las manos de su Padre.

— 'Am ita'a, 'auchoxoden gome na mayipi,
cha'ayi sa ñayāten dam i'ottac.

Lucas 23.34 b

su Génesis 24: Da n'aqtaguec so Isaac co'ollaq ñi Dios itaunec so mayi da ñanata naq'en aso lhua. Nataq'en qomi' souenaq da qomi' itaua'n ñi Dios. Qataq seshitaq da ñoqouagaxaunoqot ñi mayi da qomi' ñachaxangueta aca qadhua acam ña'amaxadeeta.

1. Ñi Dios sa ña'amaxaden ca shi'axaua qataq aca 'alo da chochi huadon'a't, qalaq sa ishit da taidapigui lauel da i'o't ca lma'ñaxa'c. Ca shi'axaua mayi chochi ncachitapegue' ana 'alo, ca mayi ñataqta ñi'ina'i' de'eda nadonaxac. Ca mayi 'eeta'am da qaica ca naigui de'eda nadonaxac da chochi i'ashaxan.

Hebreos 13:4: Qataq iuen da ñataqta qantela'a qome 'enauac da nhuañaxac, qataq caua namoxo'u iuen da ñataqta nde'n, cha'ayi ñi Dios ñauo'o qome da nhuaxanaguec na quishiguetaicpi qataq na lauatapiguiñi' aca sa lhua. 1a Tesal. 4:3-5; 1 Cor. 7:2-4; 1 Cor. 6:15-18; Gén. 39:9; Prov. 6:23-35; Prov. 7:6-27

B. Da lataxac da nhuañaxac qataq da lataxac da qana'amaxataxac yi qadma'

1. Qomi' sañajnaq da ñi Dios nshitaique da qaica ca da da qadma'ñaxac. Efesios 5:21-33; 1 Pedro 3:1-7; Prov. 5:18-21

2. Ñi Dios nshitaique da ca shi'axaua qataq aca 'alo, caa mayi chochi quedoqta'a't da huadon'a't, yaqto' caa mayi ñataqta machiyiñi.

Malaquías 2:15-16: Maxatchoxo' qome da qadhuennataqai qataq sa ishit qome da huo'o ca sa ipaguelec aca huadoota'aguet lhua. Cha'ayi ñi Dios 'enapec yi ñataqta ña'imec ca shi'axaua mayi ñalat aca lhua. Marcos 10:12.

Romanos 7:2-3 : Aca 'alo mayi mashi huadon, aca mayi na nqataxacpi ncoñitta'aguet naq'en ca lhua, qom huo'o taq ca mayi ña nca'altauec. Qalaxayi que'eca lhua qom huo'o taq ileu, nachi aca mayi ishit da huesoueguesop na nqataxacpi mayi icoñitta'aguet naq'en ca mayi. Qaq ñoqo'oyi aca mayi da huo'o taq huadonguet ca ña ñale, da huo'o taq ña nca'altauec ca lhua, nachi aca mayi qa'amata'ac da ncachaxai. Qalaxayi que'eca lhua da huo'o taq mashi ileu, nachi aca mayi nsoueguesop ne'ena nqataxacpi. Nachi aca mayi ishit da huadonguet ca ña ñale. Qaq sa ishit da qa'amata'ac da ncachaxai. 1 Corintios 7:39.

Orlando Sánchez, 1978

Lucas 23:34a

Jesús dijo:

– Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.

(Versión Popular)

Ca co'na' ñaq qaipatientapego, ca' so Jesús 'naaco':

–Qami' qota'olec, 'xoriñi' na qomyipi, ma' se ña'-den da ño'ueetetac.

(Mocoví)

Joca'li ma'le qoñitóuoxouo so' Jesús, qana'chi 'enaaco':

–'Am ñit'a, 'auchoxoden qomle jénjo' siñaxadipi, qá'a sa ña'ñaten da'me ñ'etetac.

(Pilagá)

Wet Jesús yok:

–Ijcha, täyhtej letes wichina, tsi ihanhiyejt'a m'ak tä iwoye.

(Wichí)

Fechas de Cumpleaños

marzo

27 Rubén Apolos Telegoche, Iglesia Cuadrangular, pr. Pablo Sanqai, Misión Tacaaglé, FSA.

abril

4 Eva Soledad Núñez, IEU, Pr Tiburcio Romero, Garzón 4351, Rosario, SFE.

8 Katia Cantón, Ig. Pr Feliciano Gómez, Lote 68, FSA.

15 Tito Vázquez, Iglesia Toba Independiente, La Leonesa, CHA.

19 Santa Sosa, Iglesia Voz del Cielo, Pr. Antonio Romero, Bmé. de las Casas, FSA.

22 Anselmo Cáceres, IEU, Pr. P. Rodríguez, Villa Margarita, La Leonesa, CHA.

30 Julia Beatriz Bareto, Iglesia de Dios, Pr Juan Campos, Lote 16, Pampa del Indio, CHA.

mayo

7 José Sosa, IEU, Pr Máximo Luis, Col. Villa Mercedes, Villafañe, FSA.

27 Wiima Sosa, IEU, Pr Máximo Luis, Col. Villa Mercedes, Villafañe, FSA.

junio

17 Maria Laura Cáceres, IEU, Pr P. Rodríguez, Villa Margarita, La Leonesa, CHA.

Fallecimientos:

Martina Yanoso, esposa del finado pastor Pedro López, Lote 68, Fsa

Celestino Ortega, pastor Nueva Población, Col. Aborígen, Machagai, Chaco, enero 2000

Nieves Ramírez, Pampa del Indio, Chaco, enero, 2000

Ramona Napoleón, Lote 68, Fsa, febrero, 2000

Qad'aqtaxanaxanec es un servicio de los fraternales del Equipo Menonita. Queremos servir a todas las iglesias indígenas como una ayuda en hacer la obra de Dios. Se lo envía a todos los pastores y/o congregaciones indígenas que quieren recibirlo.

Qad'aqtaxanaxanec, se edita cuatro veces por año según las posibilidades y los fondos disponibles. Los gastos de impresión y envío (\$.20 cada ejemplar) se paga con ofrendas, mayormente de iglesias menonitas en Norteamérica. Se incluyen a pedido algunos informes y avisos como servicio de difusión. El contenido es de exclusiva responsabilidad de los autores de los pedidos. Invitamos a que nos entreguen testimonios, anuncios, o estudios bíblicos escritos por hermanas o hermanos indígenas para considerar su futura publicación. Pueden ser escritos en castellano o en un idioma indígena, con un breve resumen traducido al castellano.

Las fechas para publicar en el próximo **Qad'aqtaxanaxanec**, pueden mandar a:

Luis Acosta, C.C. 53, 3700 Sáenz Peña, Chaco, o a:

Frank Paul, Cólón 2060, 3500 Resistencia, Chaco, o a:

Willi Horst, C.C. 196, 3600, Formosa, antes del 1º de Junio de 2000.

Fechas Especiales

marzo

31.2/4 Estudio Bíblico a/c Frank Paul, IEU, pr. Sabino Francia, Lote 68, FSA

abril

7-9 Círculo Bíblico a/c Willi y Berta Horst, Ig. Pr Pablo Moreno, Estanislao del Campo, FSA.

12-19 Campaña a/c Federico Gómez, Voz del Cielo, Pr. Antonio Romero, Bmé. de las Casas, FSA.

14-16 Aniversario IEU Pr Alberto Tave, Laguna Gobernador, Misión Laishi, FSA.

21-23 Aniversario, IEU, Pr. Agustín Bregón, Cnia. El Pastoril, CHA.

23-30 Movimiento, Iglesia de Dios, Pr Juan Campos, Lote 16, Pampa del Indio, CHA.

mayo

7 Aniversario Iglesia Cuadrangular, Pr Feliciano Sanagachi, Col. Primavera, FSA.

18-20 Convención Regional de la Iglesia Cuadrangular, Igl. Cuadrangular, Pr. Guillermo Zalazar, Pozo del Tigre, FSA.

23-26 Campaña evangelística y

27 Aniversario Igl. Ev. Bautista Qom, Pr Florencio Gomez, B° Fidelidad, San Martín, CHA.

24-27 Estudio Bíblico a/c Joel Jara, y

28 Aniversario IEU Pr Guillermo Jara, Laguna Nainneck, FSA.

25 Aniversario y Conferencia zonal de pastores, Ig. Pr Adán Medina, Legua 17, Lote 71, La Matanza, CHA.

25 Aniversario Iglesia Toba Independiente, Pr Tito Vázquez, La Leonesa, CHA.

junio

1-4 Círculo Bíblico a/c Willi y Berta Horst, Ig. Pr Carlos González, Campo del Cielo, FSA.

13-25 Campaña, Pred. Ricardo Carruega y Armando Farias, y

24 Casamiento José H. Romero y Sara B. Segundo, IEU. Pr. Romero Tiburcio, Garzón 4351, Rosario, SFE.

julio

9 Aniversario Ig. Pr Osvaldo Amancio, Pozo Navagán, FSA.

14-16 Encuentro de Mujeres de la IEU, Tema: Reglamento Interno, y por la noche Culto Público con hna. Alejandra Ramos, IEU, Ig. Pr Sabino Francia, Lote 68, FSA. (Firma: Hilda Sánchez)

29-1/8 Recordatorio, Ig. Pr Isidro Castillo Palma, Lote 27, Las Lomitas, FSA.